

习近平向西参众两院主要议员发表讲话

习近平接受马德里城市金钥匙



当地时间11月28日,国家主席习近平在马德里向西班牙参议院、众议院主要议员发表讲话。

新华社记者 谢环驰摄

本报马德里11月28日电(记者杜尚泽、叶琦)当地时间11月28日,国家主席习近平在马德里向西班牙参议院、众议院主要议员发表讲话。

习近平抵达参议院时,西班牙参议长埃斯库德罗和众议长帕斯托尔上前迎接,随后陪同习近平登上典礼台。乐队奏中国、西班牙两国国歌。进入会议厅,习近平同参、众两院主席团成员和各党团负责人一一握手。

随后,习近平在埃斯库德罗和帕斯托尔陪同下前往全会厅,向参、众两院主要议员发表讲话。

习近平指出,中国和西班牙是东西方文明的优秀代表,两国友好交往历史源远流长。今年是中国改革开放40周年,也是西班牙颁布现行宪法40周年。40年来,中西两国坚持走符合本国国情的发展道路,实现国家繁荣和社会进步。中国对外开放的大门永远不会关闭,只会越开越大。西班牙也在锐意进取、革故鼎新,推动经济社会发展进入新的发展轨道。中西关系面临新的发展机遇。

习近平强调,中国愿同西班牙保持高层交往,继续相互理解和支持彼此核心利益和重大关切,牢牢把握双边关

系发展正确方向。要加强发展理念交流和战略对接,合作共建“一带一路”。要扩大人文交流,密切在国际事务中的沟通和配合。西班牙议会在增进中西两国政治互信、促进民间交往、加深人民友谊方面可以发挥重要作用。中方重视加强与西班牙参、众议院的友好交往。希望各位议员继续投身中西友好事业,为两国关系发展增添助力。

埃斯库德罗代表西班牙参、众两院热烈欢迎习近平主席对西班牙进行国事访问。他说,今天,中国已经成为西班牙最高级别的伙伴,中西关系进入历史最好时期。西方钦佩中国改革开放的巨大成就,高度评价中国在当今国际上发挥的重要作用,愿同中方加强在双边各领域及全球事务中的合作,深化立法机构交往,增进人民相互了解和友谊,推动西中关系不断向前发展。

随后,习近平在埃斯库德罗和帕斯托尔陪同下,参观了参议院图书馆。

发表讲话前,埃斯库德罗和帕斯托尔分别向习近平赠送西班牙参、众两院纪念章,并为习近平现场佩戴。丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等参加上述活动。



当地时间11月28日,国家主席习近平在马德里市政厅接受马德里城市金钥匙。

新华社记者 饶爱民摄

本报马德里11月28日电(记者黄发红、韩晓明)当地时间11月28日,国家主席习近平在马德里市政厅接受马德里城市金钥匙。

马德里市长卡梅纳首先代表马德里全体市民热烈欢迎习近平主席到访。卡梅纳表示,马德里同中国的交往越来越密切,中国的春节已成为深受马德里市民喜爱的重要节日。习近平主席这次对西班牙的国事访问将为西班牙同中国合作提供更多机遇。马德里期待同中国加强交流合作。

随后,卡梅纳市长向习近平赠送马德里城市金钥匙,全场响起热烈掌声。

习近平在致辞中指出,很高兴造访马德里并获赠马

德里城市金钥匙。这不仅是我个人的荣誉,更承载着西班牙人民对中国人民的友好情谊。希望这把钥匙能进一步打开中西交往、人民友好的大门。

习近平指出,马德里是欧洲历史名城,是享誉世界的文化、旅游中心,是一座令人难忘的城市,也是中西交往的窗口。1985年马德里同北京结为友城,为中西各领域交流合作注入了新的活力。地方交往是中西友好关系的重要组成部分。相信马德里同中国的交流合作将不断结出新的硕果,为中西关系发展作出更大贡献。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等参加上述活动。同日,习近平向西班牙为国捐躯者纪念碑献花圈。

应西班牙王国国王费利佩六世邀请,中华人民共和国主席习近平于2018年11月27日至29日对西班牙进行国事访问,其间同费利佩六世国王举行会晤,同西班牙首相佩德罗·桑切斯、佩雷斯-卡斯蒂略举行会谈,就双边关系及共同关心的国际和地区问题深入交换意见,达成广泛共识。

提升中西全面战略伙伴关系水平

1. 双方一致认为,2005年中西建立全面战略伙伴关系以来,双边关系取得长足发展。2018年是中西建交45周年,双边关系发展面临新的机遇,有利于维护世界和平稳定与发展繁荣。

2. 双方认为,中西两国发展关系基于《联合国宪章》的宗旨和原则,以及旨在促进可持续发展和消除贫困的《变革我们的世界:2030年可持续发展议程》。

3. 双方一致认为,两国领导人之间高层对话和密切接触对促进双边关系发展具有重要引领作用,将保持两国高层的密切互访,全方位、多层次加强交流合作。

4. 双方认为,“一带一路”倡议是促进全球合作的重要方案,愿充分发挥这一互联互通平台的潜力,加强在第三方市场的交流与合作。

5. 双方一致同意继续加强政治对话,巩固双边关系的互信基础。双方重申,将遵循国际法和联合国有关决议所确定的相互尊重主权和领土完整的原则。西班牙重申坚持一个中国原则。

6. 双方均有意愿开展两国政府部门间高级别对话,围绕双方共同关心的议题进行经常性部级沟通,提升双边战略合作水平,发展全面战略伙伴关系。

共同维护基于规则的多边主义

7. 双方愿通过双边对话在联合国、二十国集团、亚欧会议、世界贸易组织(下称世贸组织)等国际组织中加强合作,以便共同应对当前和未来在国际和平与安全、全球经济稳定等问题上的挑战,促进以国际法和公认的国际关系准则为基础的多边主义,推动建设相互尊重、公平正义、合作共赢的国际关系,建设持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容、清洁美丽的世界。

8. 双方重视性别平等的重要性,支持将该问题列入相关国际议程。双方特别强调有关残疾人和青年状况问题的重要性。

9. 双方致力于构建符合世贸组织规则的、开放、平衡和包容的全球经济。双方重申反对保护主义和单边主义,推动市场开放,消除贸易壁垒。双方重申支持以规则为基础的多边贸易体制,认为有必要维护多边贸易规则。双方将共同努力,利用中国—欧盟世贸组织改革联合工作组平台,制定推动世贸组织与时俱进的有效改革战略。

10. 双方对第二十次中国—欧盟领导人会晤取得成果表示满意,希望中欧在双边和多边事务上扩大建设性合作。双方愿推动落实《中欧合作2020战略规划》,进一步推动中欧和平、增长、改革、文明伙伴关系发展。

11. 中西强调根据《联合国宪章》宗旨和原则促进和保护人权和基本自由对于各国发展的重要性。双方重申在平等和相互尊重的基础上继续开展中欧人权对话与交流具有重要意义。

新时期全面战略伙伴关系的联合声明

(二〇一八年十一月二十八日)

12. 双方欢迎中国和欧盟在互联互通和基础设施建设方面开展合作,愿推动“一带一路”倡议与欧洲基础设施建设计划、欧盟欧亚互联互通战略等对接,为中西企业提供更多互利共赢的商业机会和投资机遇。

共同致力于全球性事务

13. 双方同意共同致力于应对气候变化挑战,落实《巴黎协定》,旨在使全球气温上升不超过工业化前水平2摄氏度,并努力控制在1.5摄氏度之内。

14. 双方一致认为能源领域正面临着非常严峻的挑战。双方均须遵守国际承诺,推动实现可持续能源体系的变革,以保障清洁、可负担的现代能源的广泛获取。双方愿通过定期对话、交流经验和成功案例,继续推动可再生能源使用和能源效率,作为未来可持续发展的基石。

15. 双方意识到难民和非法移民问题带来的巨大挑战。双方承诺通过适当的方式从根源上解决这一问题。

16. 双方愿通过双边、多边渠道,积极开展司法执法合作,打击恐怖主义和跨国组织犯罪。双方愿加强信息交流和国际合作,更有效地打击恐怖主义和有组织犯罪。

17. 双方承诺致力于不扩散核武器,支持联合国在军控、裁军和防扩散领域发挥主导作用,维护《核不扩散条约》《禁止化学武器公约》和《禁止生物武器公约》等多边条约的权威性和有效性。

18. 双方愿通过双边、多边渠道加强交流,积极开展人力资源和社会保障领域合作,共同推动体面劳动、社会保障、工作健康及工作安全,以及劳工权益保护。

深化和拓展双边经贸关系

19. 双方重申强化双边经贸关系的重要性。一致同意通过中西经济工业合作混委会机制,开展部级和副部级沟通,全面推动双边经贸合作,进一步扩大开放,密切经贸往来,推动双边贸易更趋平衡,不断拓宽经贸合作领域。

20. 双方认为有必要推进中欧投资协定谈判,便利企业往来,扩大互利投资规模,造福两国人民。

21. 双方祝贺中西企业顾问委员会成功召开首次会议,重视会议达成的有关文件。在顾问委员会首次会议期间,两国企业充分发挥互补优势,共同推进合作计划,双方均对此感到满意。

22. 双方认为中小企业在促进各自经济发展中发挥着重要作用,愿进一步加强两国中小企业在创新、数字化及创业领域的合作。

23. 双方认为双边及第三方市场的经贸和投资合作潜力巨大,愿推动中西企业在拉美、非洲、亚洲国家市场开展合作。

24. 双方将在多边机构内继续深化合作和协调,促进共同融资,为私营企业合作项目提供多边信贷支持。

25. 双方认为在交通领域开展合作十分重要。商品运输和物流是国际贸易全面发展的重要组成部分。两国愿进一步发挥中欧班列(义乌—马德里)作用以增加货运量。双方认为客运服务是推动旅游业发展的关键因素,将进一步深化航班、空管、机场运营、港口等领域合作。

(下转第四版)

彭丽媛参观西班牙皇家剧院



当地时间11月28日上午,国家主席习近平夫人彭丽媛在西班牙王后莱蒂西娅陪同下参观位于马德里市中心的西班牙皇家剧院。图为彭丽媛同歌剧《图兰朵》演员亲切交流。

新华社记者 丁林摄

本报马德里11月28日电(记者姜波)当地时间28日上午,国家主席习近平夫人彭丽媛在西班牙王后莱蒂西娅陪同下参观位于马德里市中心的西班牙皇家剧院。

彭丽媛和莱蒂西娅王后抵达时,西班牙文化和体育大臣吉劳、皇家剧院基金会董事长和剧院总经理等在门口迎接。进入剧院大厅,彭丽媛首先听取关于剧院历史文化、建筑风格、运营情况介绍,并同莱蒂西娅王后和剧院负责人合影。随后,彭丽媛观看歌剧《图兰朵》灯光彩排,还先后参观了剧院包厢和不同风格的演出大厅,欣赏歌剧《图兰朵》主要演员演唱《今夜无人入睡》等经典咏叹调,并同演员们亲切交流。之后,彭丽媛和莱蒂西娅王后一同来到富有皇家宫廷风格的中心舞台,同《图兰朵》演职人员合影留念,并预祝他们首场演出圆满成功。彭丽媛表示,艺术不分国界,是全世界人民共同的语言。中国和西班牙都是艺术大国,两国艺术家向来相互欣赏、相互借鉴,西班牙皇家剧院和中国国家大剧院有着良好合作,共同为艺术家们施展才华提供了一流舞台。我们要继续推动两国艺术界加强交流合作,不断增进两国人民相互了解和友谊。

皇家剧院始建于1818年,迄今已有200年历史,被誉为西班牙舞台艺术顶级殿堂,在世界享有盛誉。2016年,该剧院加入丝绸之路国际剧院联盟。



日前,由中国国务院新闻办公室、中国驻葡萄牙大使馆主办,中国外文局、山东省委宣传部、葡萄牙里斯本大学孔子学院承办的“孔子的智慧”文化展在里斯本大学正式开幕,中葡各界百余人出席活动。图为当地民众参观文化展。

本报记者 张远南摄